

DE Art.-Nr. 85422 – Bausatz Weiche links
Art.-Nr. 85423 – Bausatz Weiche rechts

GB Item no. 85422 – Point kit left
Item no. 85423 – Point kit right

FR Réf. n° 85422 – Kit de construction aiguillage gauche
Réf. n° 85423 – Kit de construction aiguillage droite

Stückliste:

- 1 Stück – Schwellenband 1
- 1 Stück – Außenschiene li.
- 1 Stück – Außenschiene re.
- 1 Stück – Zunge li.
- 1 Stück – Zunge re.
- 2 Stück – Endschiene li.
- 2 Stück – Endschiene re.
- 1 Stück – Flügelschiene li.
- 1 Stück – Flügelschiene re.
- 1 x Stellschwelle (beinhaltet in GS Stelleinheit)
- 2 x Radlenker
- 4 x Strombrücken
- 2 x Isolierschienenverb.
- 2 x Schieneverb. brüniert
- 1 x GS Stelleinheit
- 1 x BAL

Replacement parts list:

- 1 piece – Sleeper band 1
- 1 piece – Outer rail (l.)
- 1 piece – Outer rail (r.)
- 1 piece – Tongue (l.)
- 1 piece – Tongue (r.)
- 2 piece – End rail (l.)
- 2 piece – End rail (r.)
- 1 piece – Wing rail (l.)
- 1 piece – Wing rail (r.)
- 1 x Directional cross-tie (included in GS height adjustment unit)
- 2 x Wheel guide
- 4 x Electric bonds
- 2 x Insulating rail joiners
- 2 x Rail joiners bronzed
- 1 x GS height adjustment unit
- 1 x Unit de réglage
- 1 x BAL

Liste des pièces:

- 1 unité – Ruban de traverse 1
- 1 unité – Rail extérieur (ga.)
- 1 unité – Rail extérieur (dr.)
- 1 unité – Aiguille (ga.)
- 1 unité – Aiguille (dr.)
- 2 unités – Rail d'extrémité (ga.)
- 2 unités – Rail d'extrémité (dr.)
- 1 unité – Contre-rail (ga.)
- 1 unité – Contre-rail (dr.)
- 1 x Traverse glissière (pour maintenir dans l'unité de réglage GS)
- 2 x Rail de guidage
- 4 x Pons de courant
- 2 x Connecteurs de rail d'isolation
- 2 x Connecteurs de rail d'isolation bruni
- 1 x Unité de réglage
- 1 x Instructions de service

Benötigtes Werkzeug:

Gleisschneider oder Minibohrmaschine mit Trennscheibe, Schlüsselfeilen, Flachzange, Lötkolben, Reißzwecken, Seitenschneider, Messschieber

Tools required:

Track cutter or mini-drill with cut-off wheel, needle files, flat-nosed pliers, soldering iron, thumbtacks, side-cutting pliers, sliding calliper

Für das Standardsortiment der Eliteweichen kann als Baugrundlage die Planungsmappe H0-Elite Art.-Nr. 09620 verwendet werden. Für den Bau von Bogenweichen mit individueller Geometrie bieten die Weichen mit dem Flexsteg-Schwellenverbinder die Möglichkeit, „Ihre“ gewünschte Weichenform zu realisieren. Dabei sollte beachtet werden, dass ein Überbiegen als auch Überstrecken der Schwellenroste schon aus Gründen einer vorbildgerechten Darstellung vermieden wird.

Gestatten Sie noch einen Hinweis: Arbeiten Sie ohne Zeitdruck und genau. Das Ergebnis, eine Weiche, die hervorragende Fahreigenschaften bietet und optisch jede Gleisanlage aufwertet, wird Ihnen viel Freude bereiten.

Allgemeiner Hinweis:

An allen Profilen sind vor dem Einbau, Fräsrückstände und Schnittgrate zu entfernen. Die Profilstücke sind entsprechend der Weichengeometrie vorzubiegen und an den für die Stromabnahme vorgesehenen Stellen unten am Schienenfuß zu blanken.

Montage:

1. Aus den Neusilberstreifen werden U-förmige Strombrücken gebogen. Diese werden an den entsprechenden Schwellen von unten durch das Schwellenrost gesteckt und je nach Einschubrichtung der Profile umgebogen. (S. 2, Abb. 2 und 3)
2. Das Schwellenrost, beginnend mit dem Weichenanfang, an das vorhandene Gleis anlegen.
3. Außenschienen vom Weichenanfang her so weit einschieben, bis die Ausklinkung am Schienenprofil an der Schwelle beginnt, diese zeigt dabei zur Gleismitte.
4. Die Flügelschienen entsprechend der Weichengeometrie biegen und anschließend in das Schwellenrost vom Weichenanfang her bis Anschlag einschieben.
5. Die Hauptspitze des Herzstückes wird in der Regel durch die Endschiene des Stammgleises gebildet. Die Endschiene Stammgleis in das Schwellenrost einschieben, die Profilschienen haben einen Abstand von 14,4 mm zum Ende der Flügelschiene. (S. 2, Abb. 4)
6. Die Endschiene Zweiggleis vorbeugen und so weit einschieben, dass sich mit der Hauptspitze auf der Zweiggleisseite eine durchgängige Fahrkante ergibt.
7. Stellschwelle in das Stellfach einschieben.
8. An den Zungenspitzen leichte Radien anbringen. (S. 2, Abb. 5)
9. Die Zungenhaken senkrecht 90° nach unten biegen. (S. 2, Abb. 5)
10. Weichenzungen entsprechend der Weichenform ggf. vorbeugen.
11. Einschieben der Zungenschienen und die Zungenhaken in die Stellschwelle einhängen.
12. Weiche von dem Gleis (S. 2, Abb. 2) abziehen und die Enden der Zungenhaken unterhalb der Stellschwelle um 90° zurück biegen.
13. Kabel zur Stromversorgung an dem Herzstück und den Flügelschienen anlöten und mit dem potentialfreien Umschalter des Unterflurmotor-Weichenantriebes Art.-Nr. 86112 verbinden.
14. Weiche einbauen, Profile ausrichten, Einschieben der Radlenker.

For the standard assortment of Elite-Points, the planning folder H0-Elite Art.-No. 09620 can be used as a basis for construction. To construct curved points (turnouts) with their own individual geometry, the points offer, with their flex-base sleeper connectors, the possibility to set up "your" own desired point (turnout) form. However, you should be careful to avoid over-bending or over-stretching the flex sleepers to assure exemplary construction.

And allow us one more suggestion here: it is better to work without time constraints, but with precision. The finished product of a point (turnout) that offers exceptional handling characteristics and optically enhances any track system, will provide you with all the more enjoyment.

General notice: Prior to installing anything onto the profiles (structural shapes), metal-shavings and cutting-burrs are to be removed. The profile pieces are to be bent in proportion to the point geometry and shined at the points intended for power contact underneath on the foot of the rail.

Assembly:

1. A U-shaped electric bond is to be bending from the nickel-silver strips. These are then to tuck through from underneath at the respective ties and bend on the insertion direction of the rails (p. 2, fig. 2 and 3).
2. Lay down the tie-rack with the beginning of the turnout onto the pre-existing track.
3. Bend the branch rail according to the geometry of the turnout. Push both outer rails from the end of the turnout into the ties (ironmongeries) until the recess area of the rail-profile begins on the 2nd tie. The recess area shows in the direction of the middle of the turnout track.
4. Bend the wing rails according to the turnout geometry. Push it into the ties from the end of the turnout until the end stop is reached.
5. The main point of the frog is normally formed by the end rail of the main track. So push the end rail of the main track into the ties from the turn-out. The peak of the rail is on a distance from 14,4 mm to the end of the wing rail (page 2, fig. 4).
6. Bend the end rail of the branch track and push it into the ties from the end side of the turnout so far that a continuous edge is formed with the end rail of the main track.
7. Insert the directional cross-tie (sliding sleeper) into the space between the rails and the tie-rack.
8. Hone down the peak of the tongue (page 2, fig. 5).
9. Bend the tongue hooks vertical 90° downwards (page 2, fig. 5).
10. If necessary, bend the tongue according to the geometry of the turnout.
11. Push in the tongue and hook in the tongue hooks into the directional cross-tie.
12. Bend back the ends of the tongue hooks by 90° underneath the directional cross-tie. (page 2, fig. 2)
13. Solder the power supply cable onto the frog and wing rails and connect them with the switch for frog of the turnout-motor (item-no.: 86112).
14. Embed the turnout, align the rails and push the wheel guide in.

Outillage requis:

Coupe-rail ou mini perceuse avec disque à trancher, limes à clés, pince plate, fer à souder, punaises, pince coupante de côté, pied à coulisse

Le dossier de planification H0-Elite réf. 09620 peut être utilisé comme base de construction pour la gamme standard des aiguillages Elite. Pour la construction d'aiguillages courbes avec une géométrie individuelle, les aiguillages équipés du connecteur de traverses flexible donnent la possibilité de réaliser la forme d'aiguillage que « vous » souhaitez. Ce faisant, veillez à éviter de trop plier ou de trop allonger les caillebotis des traverses pour obtenir une représentation conforme au modèle.

Encore une remarque: travaillez sans vous presser et avec précision. Le résultat, à savoir un aiguillage qui offre d'excellentes caractéristiques de conduite et qui améliore visuellement n'importe quel système de voie, vous procurera beaucoup de plaisir.

Remarque générale: Retirez les résidus de fraisage et de coupe de tous les profilés avant le montage. Les pièces profilées doivent être pliées au préalable en fonction de la géométrie de l'aiguillage et lustrez les points prévus pour le captage du courant au bas du patin du rail.

Montage:

1. Les dérivations électriques en U sont courbées à partir des bandes en maillechort. Celles-ci sont insérées par le bas à travers la grille des traverses sur les traverses correspondantes et pliées selon le sens d'insertion des profilés. (P. 2 Illustr. 2 et 3)
2. Poser le caillebotis de traverse, à partir du début de l'aiguillage, sur la voie existante.
3. Enfoncer les rails extérieurs à partir de la sortie de l'aiguillage jusqu'à ce que l'évidement sur le profilé du rail commence au niveau de la 2e traverse. Celle-ci pointe vers le milieu de la voie.
4. Plier les pattes de lièvre conformément à la géométrie d'aiguillage et ensuite, insérer dans la traverse à partir de la sortie d'aiguillage jusqu'à la butée.
5. La pointe principale du cœur est généralement formée par le rail d'extrémité d'une voie principale. Insérez les rails d'extrémité de la voie principale dans la grille, la pointe du profilé est à une distance de 14,4 mm de l'extrémité du contre-rail. (P. 2 Illustr. 4)
6. Plier le rail d'extrémité de la voie déviée et l'insérer jusqu'à ce que la pointe principale sur le côté de la voie déviée donne une arête de roulement constante.
7. Insérer la traverse glissière dans le compartiment.
8. Appliquer de légers rayons sur la pointe des aiguilles. (P. 2 Illustr. 5)
9. Plier les crochets des aiguilles à la verticale à 90° vers le bas. (P. 2 Illustr. 5)
10. Plier les aiguilles au préalable conformément à la forme de l'aiguillage.
11. Insérer les lames d'aiguille et accrocher le crochet à la traverse glissière.
12. Retirer l'aiguillage de la voie (P. 2 Illustr. 2) et replier les extrémités du crochet à 90° sous la traverse glissière.
13. Souder le câble d'alimentation électrique sur le cœur et les contre-rails et le raccorder au commutateur sans potentiel du moteur d'aiguillage sous caisse réf. 86112.
14. Monter l'aiguillage, aligner les profilés, insérer les rails de guidage.

CZ Obj. č. 85422 – Montážní sada výhybky levé
Obj. č. 85423 – Montážní sada výhybky pravé

Kusovník:

1 ks – Pás pražců 1	1 x Nastavitelný pražec (obsahuje nastavitelnou jednotku GS)
1 ks – Vnější kolejnice levá	2 x Přidržnice
1 ks – Vnější kolejnice pravá	4 x Proudové můstky
1 ks – Jazyk levý	2 x Izolační spojka kolejnic
1 ks – Jazyk pravý	2 x Spojka kolejnic černěná
2 kusy – Koncová kolejnice levá	1 x Nastavitelná jednotka GS
2 kusy – Koncová kolejnice pravá	1 x BAL
1 ks – Křídlová kolejnice levá	
1 ks – Křídlová kolejnice pravá	

Potřebné nářadí:

Řezačka na kolejnice nebo mini vrtačka s řezacím kotoučem, klíčové pilníky, ploché kleště, páječka, připínáčky, štípačky, posuvné měřítko

Pro standardní sortiment výhybek Elite lze jako základ použít plánovací brožuru HO-Elite obj.č. 09620. Pro stavbu obloukových výhybek s individuální geometrií nabízejí výhybky s pružnou pražcovou spojkou možnost realizovat „Váš“ požadovaný tvar výhybky. Přitom je třeba dbát na to, abyste se již z důvodu věrné interpretace předlohy vyhnuli přílišnému zahnutí oblouků i přepětí roštů pražců.

Dovoďte ještě jednu poznámku: Pracujte bez časové tísně a přesně. Výsledek, výhybka, která poskytuje vynikající jízdní vlastnosti a vizuálně vylepšuje každé kolejiště, Vám udělá mnoho radosti.

Obecná poznámka

Před instalací musí být odstraněny ze všech profilů odstraněny zbytky frézování a otěpy. Profilové kusy musí být předem ohnuty podle geometrie výhybky a v bodech určených pro sběr proudu ve spodní části patky kolejnice musí být holé.

Montáž:

1. Z alpakových proužků vytvořte proudové můstky ve tvaru U. Ty se vkládají u příslušných pražců zesponu skrz rošt pražců a ohnou podle směru zasouvání profilů. **(obr. 2 a 3)**
2. Rošt s pražci přikládejte ke stávající koleji od začátku výhybky.
3. Vnější kolejnice zasuňte od výjezdu z výhybky tak daleko, aby zářez na profilu kolejnice začínal na 2. pražci, ukazuje přitom ke středu kolejnice.
4. Křídlové kolejnice ohněte podle geometrie výhybky a poté zasuňte do roštu s pražci od výjezdu z výhybky až na doraz.
5. Hlavní hrot srdcovky je obvykle tvořen koncovou kolejnicí hlavní koleje. Vložte koncovou kolejnicí hlavní koleje do pražcového roštu, hrot profilu má odstup 14,4 mm ke konci křídlové kolejnice. **(obr. 4)**
6. Předem ohněte koncovou kolejnicí odbočovací koleje a zasuňte ji tak daleko, aby na straně odbočovací koleje vznikl s hlavním hrotem průběžný běhoun.
7. Pražec přestavníku zasuňte do příslušného prostoru.
8. Na hroty jazyků připojte mírné poloměry. **(obr. 5)**
9. Ohněte háčky jazyků o 90° dolů. **(obr. 5)**
10. Případně ohněte háčky jazyků předem podle tvaru výhybky.
11. Zasuňte kolejnice jazyků a háčky jazyků zavěste do přestavnickového pražce.
12. Vytáhněte výhybku z kolejnice **(obr. 2)** a ohněte konce háčků jazyků pod přestavnickovým pražcem o 90° zpět.
13. Připájejte kabel ke zdroji napájení na srdcovce a křídlových kolejnicích a spojte s bezpotenciálovým přepínačem motoru přestavníku pro spodní zástavbu obj.č. 86112.
14. Zabudujte výhybku, vyrovnejte profily, zasuňte přídržnice.

PL Nr art. 85422 – Zestaw zwrotnica lewa
Nr art. 85423 – Zestaw zwrotnica prawa

Lista części:

1 sztuka – Pas podkładu 1	1 x Podkład nastawczy (część jednostki podkładowej nastawczy przekątnikowej)
1 sztuka – Szyna zewnętrzna lewa	2 x Kierownica
1 sztuka – Szyna zewnętrzna prawa	4 x Mostki prądowe
1 sztuka – Iglica lewa	2 x Izolowany łącznik szynowy
1 sztuka – Iglica prawa	2 x Łącznik szynowy oksydowany
2 sztuka – Szyna końcowa lewa	1 x Nastawnica przekątnikowa
2 sztuka – Szyna końcowa prawa	1 x BAL
1 sztuka – Szyna skrzydłowa lewa	
1 sztuka – Szyna skrzydłowa prawa	

Potrzebne narzędzia: Przecinak do szkła lub miniwiertarka z tarczą rozcinającą, pilnik kluczowy, szczytce płaskie, lutownica, pinezki, szczytce do ciecicia drutu, suwmiarka

Dla asortymentu standardowego zwrotnic Elite jako podstawę montażu można używać mapy planowania Elite H0 nr art. 09620. Do montażu rozjazdów na łuku o indywidualnej geometrii, zwrotnice z łącznikami podkładów i giętkich sztyjek dają możliwość realizacji pożądanego kształtu zwrotnicy. Należy przy tym pamiętać, aby unikać przebiegania, jak i nadmiernego rozciągnięcia krat podkładowych, choćby z powodu zgodnej z oryginałem prezentacji.

Proszę pozwolić na jeszcze jedną uwagę: Proszę pracować w spokoju i dokładnie. W wyniku otrzymuje się zwrotnicę o świetnych parametrach jazdy, optycznie dowartościującą każdą kolejkę, dającą powód do radości.

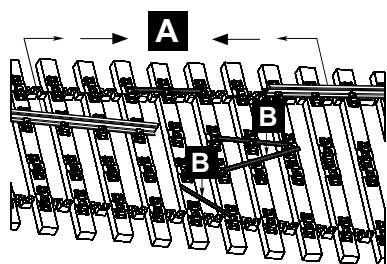
Wskazówka ogólna

Przed montażem należy ze wszystkich profili usunąć pozostałości frezowania i zadziory po cięciu. Odcinki profili należy wstępnie wygiąć zgodnie z geometrią zwrotnicy, a następnie wybliszczyc w miejscach przewidzianych do poboru prądu u dołu na stopce szyny.

Montaż:

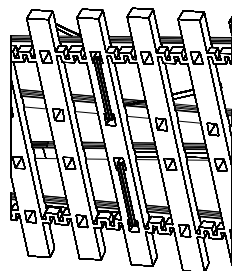
1. Z pasków mosiądzu wysokoniklowego wygiąć mostki prądowe w kształcie litery U. Należy je wetknąć przy odpowiednich podkładach od dołu poprzez kratę podkładową i odgiąć zależnie od kierunku wsuwania profili. **(rys. 2 i 3)**
2. Nałożyć kratę podkładową, zaczynając od początku zwrotnicy na dany tor.
3. Szyny zewnętrzne wsuwać od wyjścia zwrotnicy do punktu, aż rozpoznie się wyębienie na profilu szyny na 2 podkładzie, który skierowany jest przy tym do środka toru.
4. Wygiąć szyny skrzydłowe odpowiednio do geometrii zwrotnicy i następnie wsunąć do kraty podkładowej od wyjścia zwrotnicy do uderzenia.
5. Główny wierzchołek krzyżownicy z reguły tworzy szyna końcowa toru zasadniczego. Wsunąć szynę końcową toru zasadniczego w kratę podkładową, szczyt profilu znajduje się w odległości 14,4 mm od końca szyny skrzydłowej. **(rys. 4)**
6. Wygiąć wstępnie szynę końcową toru zwrotnego i wsunąć tak daleko, aby z głównym wierzchołkiem po stronie szyny zwrotnej powstała ciągła krawędź jezdna.
7. Podkład nastawczy wsunąć do przegródki nastawczej.
8. Na szczytach iglic zrobić lekkie promienie. **(rys. 5)**
9. Wygiąć haki iglic pod kątem 90° w dół. **(rys. 5)**
10. W razie potrzeby wygiąć wstępnie iglice zwrotnic odpowiednio do kształtu zwrotnicy.
11. Wsunąć szyny iglic i zawiesić haki iglic w podkładzie nastawczym.
12. Zsunąć zwrotnicę z szyny **(rys. 2)** i końce haków iglic odgiąć z powrotem o 90° poniżej podkładu nastawczego.
13. Dolutować kabel zasilający do krzyżownicy i szyn skrzydłowych, i połączyć z bezpotencjałowym przełącznikiem podpowierzchniowego silnikowego napędu zwrotnicy nr art. 86112.
14. Zamontować zwrotnicę, ustawić profile, wsunąć kierownicę.

(DE) Abb. 2: Draufsicht
(GB) Figure 2: Top View
(FR) Illustr. 2: Vue en plan
(CZ) Obr. 2: Náhled
(PL) Rys. 2: Widok z góry



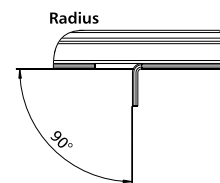
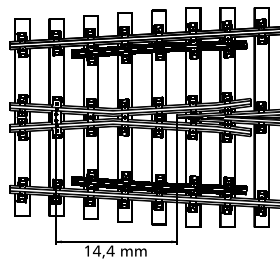
A (DE) Einschubrichtung Profile
(GB) Insert direction profile
(FR) Direction d'insertion profilée
(CZ) Směr vkládání profilů
(PL) Kierunek wsuwania profili

(DE) Abb. 3: Unteransicht
(GB) Figure 3: View from underneath
(FR) Illustr. 3: Vue du dessous
(CZ) Obr. 3: Podhled
(PL) Rys. 3: Widok z dołu



B (DE) Bitte nach unten biegen!
(GB) Please bend in a downward direction!
(FR) Veuillez plier vers le bas!
(CZ) Ohněte dolů!
(PL) Proszę wygiąć w dół!

(DE) Abb. 4: Herzstückspitze
(GB) Figure 4: Tip of the frog
(FR) Illustr. 4: Pointe du cœur
(CZ) Obr. 4: Hrot srdcovky
(PL) Rys. 4: Wierzchołek krzyżownicy



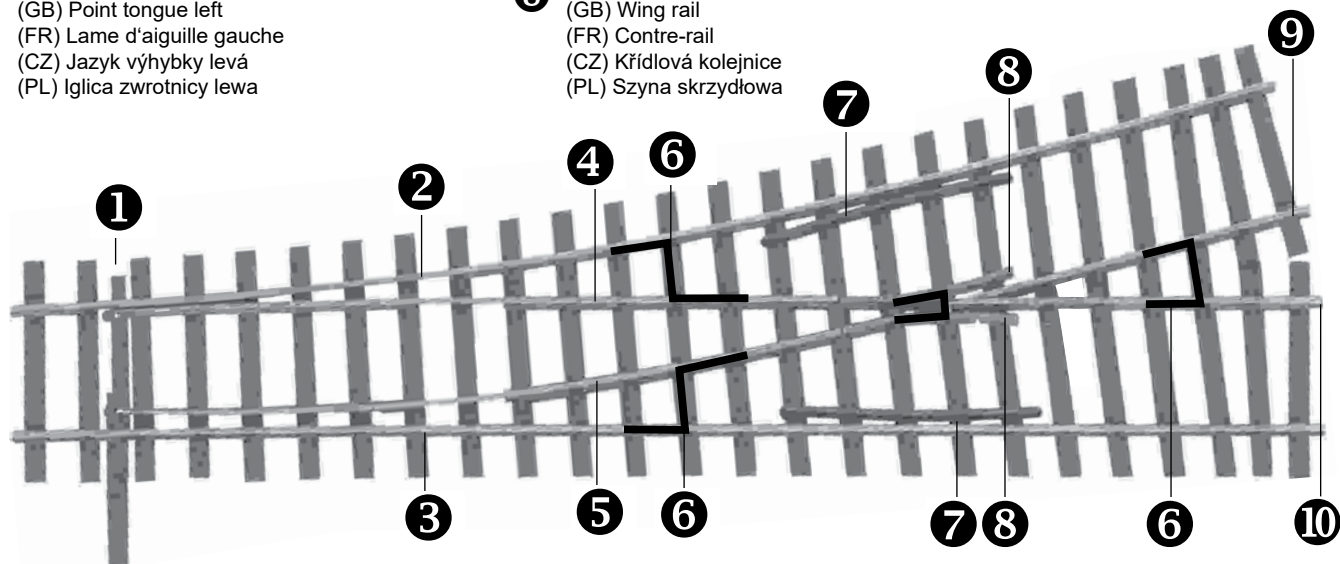
(DE) Abb. 5: Zungenhaken
(GB) Figure 5: Tongue hook
(FR) Illustr. 5: Crochet à languette
(CZ) Obr. 5: Háček jazyka
(PL) Rys. 5: Haki iglic

Bauvarianten • Construction variations • Variantes de construction Konstrukční varianty • Wersje montażowe

(DE) Weiche rechts analog Weiche links / (GB) Points right analogue to points left
(FR) Aiguillage droite comme aiguillage gauche / (CZ) Pravá výhybka je analogická s levou výhybkou
(PL) Zwrotnica prawa analogicznie do zwrotnicy lewej

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 (DE) Stellschwelle
(GB) Switching sleeper
(FR) Traverse glissière
(CZ) Táhlo přestavníku
(PL) Podkład nastawczy</p> <p>2 (DE) Außenschiene Zweiggleis
(GB) Outer rail Branch track
(FR) Rail extérieur Embranchement
(CZ) Vnější kolejnice Odbočující kolej
(PL) Szyna zewnętrzna Tor zwrotny</p> <p>3 (DE) Außenschiene Stammgleis
(GB) Outer rail Main track
(FR) Außenschiene Voie directe
(CZ) Vnější kolejnice Hlavní kolej
(PL) Szyna zewnętrzna Tor zasadniczy</p> <p>4 (DE) Weichenzunge links
(GB) Point tongue left
(FR) Lame d'aiguille gauche
(CZ) Jazyk výhybky levá
(PL) Iglica zwrotnicy lewa</p> | <p>5 (DE) Weichenzunge rechts
(GB) Point tongue right
(FR) Lame d'aiguille droite
(CZ) Jazyk výhybky pravá
(PL) Iglica zwrotnicy prawa</p> <p>6 (DE) Strombrücke
(GB) Electric bond
(FR) Pont de courant
(CZ) Proudový můstek
(PL) Mostek prądowy</p> <p>7 (DE) Radlenker
(GB) Wheel guide
(FR) Rail de guidage
(CZ) Přídržnice
(PL) Kierownica</p> <p>8 (DE) Flügelschiene
(GB) Wing rail
(FR) Contre-rail
(CZ) Křídlová kolejnice
(PL) Szyna skrzydłowa</p> | <p>9 (DE) Endschiene links
(GB) End rail left
(FR) Rail d'extrémité gauche
(CZ) Koncová kolejnice levá
(PL) Szyna końcowa lewa</p> <p>10 (DE) Endschiene rechts
(GB) End rail right
(FR) Rail d'extrémité droite
(CZ) Koncová kolejnice pravá
(PL) Szyna końcowa prawa</p> |
|---|---|--|

(DE) Lage der Strombrücke unter dem Profil
(GB) Location of the electric bond under the profil
(FR) Position de la dérivation électrique sous le profilé
(CZ) Poloha můstku pod profilem
(PL) Położenie mostka prądowego pod profilem



(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörersatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfiltrowującym).

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) Zur Ausgestaltung des Weichenumfeldes liegen der Weiche noch weitere Teile der Weichenstelleneinrichtung bei, die laut Zeichnung angebracht werden können.

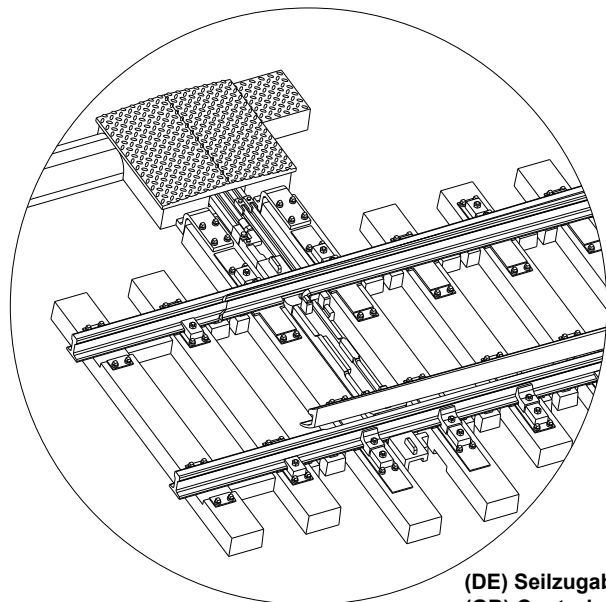
(GB) To fit out the area around the points, other points adjustment equipment is included with the points; this can be added according to the diagram.

(FR) Pour aménager l'environnement de l'aiguillage, d'autres pièces du dispositif de réglage d'aiguillage sont jointes à l'aiguillage, elles peuvent être installées conformément au dessin.

(CZ) Pro sestavení okolí výhybky zahrnuje výhybka ještě další přídavné díly, které umožňují uspořádání výhybky podle výkresu.

(PL) W celu urządzenia otoczenia zwrotnicy załączono do niej jeszcze inne części urządzenia zwrotnicy, które można umieścić zgodnie z rysunkiem.

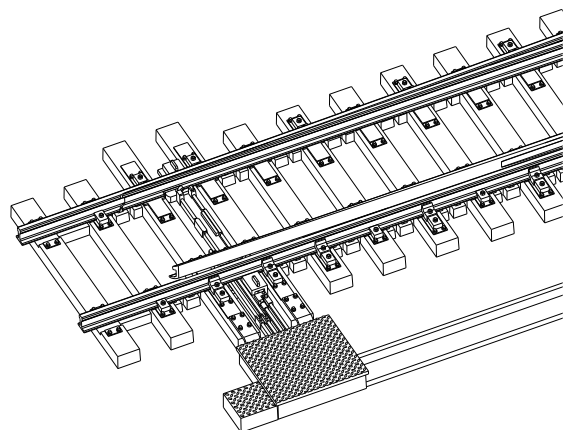
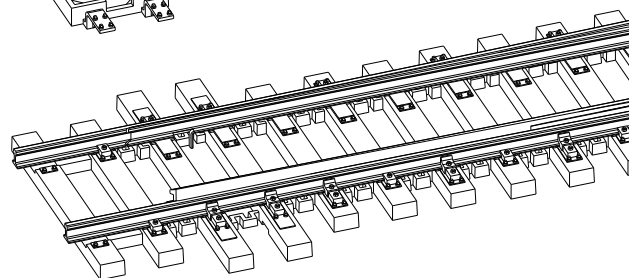
(DE) Stalleinrichtung im montierten Zustand / **(GB)** Control equipment when assembled
(FR) Dispositif de réglage à l'état monté / **(CZ)** Uspořádání výhybky ve smontovaném stavu
(PL) Urządzenie nastawni w stanie zmontowanym



(DE) Seilzugabdeckung
(GB) Control cable cover
(FR) Recouvrement câble Bowden
(CZ) Volitelně kryt
(PL) Osłona napędu linowego

(DE) Umlenkrollenabdeckung, wahlweise Abdeckung
(GB) Return pulley cover, optional cover
(FR) Recouvrement de la poulie de déviation, Recouvrement au choix
(CZ) Kryt vratných kladek, volitelně kryt
(PL) Osłona krążków zwrotnych, osłona do wyboru

(DE) Rahmen
(GB) Frame
(FR) Châssis
(CZ) Rám
(PL) Rama



(DE) alternativ: Stalleinrichtung auf gegenüberliegender Seite mit flacher Seilrollenabdeckung, Seilzugkanal und kleiner Kasten können gegeneinander getauscht werden.

(GB) alternatively: control equipment on opposite side with flat cable pulley cover; control cable channel and small box can be swapped around.

(FR) alternative: Le dispositif de réglage au côté opposé avec recouvrement de poulie plat, canal de poulie et une petite caisse sont interchangeables. L'alimentation en courant actuelle du cœur indiquée dans ces instructions de service n'est pas identique à la commutation représentée.

(CZ) alternativa: Uspořádání na protější straně s plochým krytem lanové kladky, kanálem lanovodu a malou skříňkou je navzájem zaměnitelné.

(PL) alternatywnie: urządzenie nastawni po przeciwnej stronie z płaską osłoną krążków linowych, kanał napędu linowego i małą skrzynkę można wymienić jedno na drugie.



(DE) Bitte vergleichen Sie vor dem Montagebeginn die vorhandenen Teile mit der Bauanleitung. Reklamationen montierter oder teilmontierter Bausätze können nicht anerkannt werden!

(GB) Before starting to assemble, please check that all parts are there by comparing them with the building instructions. Complaints about assembled or partially assembled kits cannot be accepted!

(FR) Avant de commencer le montage, comparer les pièces disponibles avec celles figurant dans les instructions de service. Nous ne pouvons pas accepter les réclamations concernant des kits montés ou partiellement montés.

(CZ) Porovnejte prosím před montáží dané součástky s návodem. Reklamacie smontovaných či částečně smontovaných dílů nebude brána v potaz!

(PL) Przed rozpoczęciem montażu należy porównać otrzymane części z instrukcją montażu. Reklamacje złożonych lub częściowo złożonych zestawów nie będą uznawane!

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz
 Tel.: +49 (0)35971 / 903-45
 Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service
(FR) Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta
www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.